

Mari H. ISOAHO (ed.), *Past and Present in Medieval Chronicles*, Helsinki, Helsinki Collegium for Advanced Studies, 2015, vol. 17, 194 pp., ISBN 978-951-51-0807-8

Fecha de recepción: 09/05/2016

Fecha de aprobación: 30/05/2016

La doctora en filosofía de la Universidad de Oulu (Finlandia), Mari Helena Isoaho, es la encargada de recopilar las diversas conferencias que tuvieron lugar durante el simposio internacional celebrado en la ciudad de Helsinki en enero de 2013, llamado *Past and Present in Medieval Chronicles*. El libro homónimo que trataremos a continuación es, lógicamente, tributario de dicho congreso. En este, el hilo conductor fue el modo en que la etiqueta literaria de “crónica medieval” influyó en las descripciones del pasado y en las visiones del futuro, como lo resume su editora.

En la introducción, Isoaho realiza un paneo general sobre las definiciones de crónica, su etimología, origen y principales características. Palabra derivada del griego que significa “relativo al tiempo”, la crónica es considerada un género flexible, original y libre de rígidas estructuras, pero sobre todo una forma cristiana de concebir la escritura, donde el tiempo es visto como sagrado. Además, en aras de otorgarle un papel distinguido a las crónicas, Isoaho las contrasta con los *Annales*, un método de escritura más rudimentario centrado en *affaires* más

recientes. En contraposición, señala que las crónicas se manejan con una perspectiva más amplia y son más desarrolladas en términos narrativos. Así, la crónica como género constituye el tema nodal del libro. Ahora bien, hasta aquí Isoaho pretende demostrar que el género literario de la crónica implica una estructura narrativa más o menos laxa. Sin embargo, su objetivo primero es demostrar que la originalidad de cada artículo, y del libro en general, es expresar cómo más allá del género *per se*, la pluma de cada escritor es la que define en primera instancia el resultado final de una crónica.

Debido a que el género historiográfico de la crónica hunde sus raíces en la Antigüedad y pervive incluso hasta el siglo XIX, el libro ordena de manera cronológica los nueve artículos reunidos: comienza con la Antigüedad tardía, prosigue con el Medioevo, pasa por la Edad Moderna y finaliza en el mundo contemporáneo. Asimismo, atraviesa varios puntos geográficos como Rusia, Suecia, Noruega y Finlandia. Tras situar al lector en este contexto, Isoaho da una breve descripción acerca de cada artículo.

Cada uno de estos se inicia con su correspondiente *abstract* y finaliza con la bibliografía. En la última parte del libro, la editora coloca la lista de contribuidores y una breve referencia sobre cada uno de ellos.

“Seizing History: Christianising the Past in Late Antique Historiography” de Maijastina **Kahlos**, se ubica en primer lugar, ya que analiza a Eusebio de Cesarea, historiador del siglo cuarto que en orden de crear un pasado cristiano apeló a la comparación con la tradición greco-romana. De esta manera, contribuyó en enorme medida al desarrollo de la crónica como un registro de eventos a través del tiempo. El ensayo de Kahlos resulta, pues, una buena guía para rastrear el origen de este género narrativo en la Antigüedad tardía.

En segundo lugar, “Past and Present in Mid-Byzantine Chronicles: Change in Narrative Technique and the Transmission of Knowledge” escrito por Staffan **Wahlgren**, expone que —con un siglo de diferencia— dos fuentes bizantinas que tratan los mismos temas difieren enormemente una de la otra. El autor cree que esta discrepancia radica en un cambio de la técnica narrativa en las crónicas de Bizancio, que termina por desembocar en un disímil resultado final de cada trabajo. Aunque el planteo de este artículo se conecta con el eje cardinal del

libro, queda tras su lectura un sabor a poco.

“The last Emperor in the *Primary Chronicle of Kiev*” es el trabajo realizado por la propia Mari **Isoaho** y, tal vez, el más complejo de todos los recopilados. Allí, se describe el modo en que dicha crónica adoptó la forma de la historia escrita de fuentes bizantinas, al punto de vincularla con el Apocalipsis de Pseudo-Methodio, ubicándose a los gobernantes de Kiev en tal escenario. El extenso apartado de Isoaho denota un gran manejo de la fuente en cuestión, así como un profundo análisis del tema propuesto.

El trabajo de Aleksandr **Bobrov**, “The Future in the Past: Predictions in the Old Rus’ Chronicles”, al igual que el recién abordado, se centra en la Crónica Primaria de Kiev. En este caso, el autor estima que los cronistas de la cultura rusa medieval entendían al futuro como algo ya existente y que, por lo tanto, podía predecirse. La novedad se encuentra en la afirmación de la existencia de una mezcla de creencias paganas y cristianas, puesto que no sólo los santos cristianos vaticinaban —y atinaban— el futuro, sino también paganos y príncipes (aunque de manera incorrecta). De lectura fluida, este trabajo resulta un ameno repaso por diferentes escenarios de profecías y augurios.

Por otra parte, el artículo de Timofey **Guimon**, “What Events Were

Reported by the Old Rus' Chroniclers?", se distingue del resto al contener numerosas tablas con eventos, años y porcentajes, de los que deduce que el contenido de las crónicas descansa en la decisión individual de cada escritor. Aquí, notamos un minucioso tratamiento de cuatro fuentes de la Rusia medieval, en donde se busca comprobar uno de los rasgos esenciales de la crónica mencionados anteriormente, a saber, que no existen reglas estrictas a la hora de escribir una crónica. En el mismo orden, Claes **Gejrot** y su "*Diarium Vadstenense: A Late Medieval Memorial Book and Political Chronicle*" también muestra cuán determinante y decisiva es la subjetividad del escritor a la hora de estructurar una obra. Gejrot utiliza una fuente sueca, que denota un cambio de foco en su composición en determinados periodos, volviéndose más tendenciosa al abordar situaciones políticas externas a lo que ocurría al interior del monasterio. Incluso algunas de estas partes fueron con el tiempo censuradas y resulta por demás interesante apreciar las imágenes de la fuente original con sus partes anuladas, que ofrece Gejrot.

Por otro lado, "The Past in Snorri Sturluson's *Heimskringla*" compuesto por Sverre **Bagge**, se propone derribar la creencia popular de que los individuos que vivieron en la época medieval no percibían los cambios culturales. Sin

embargo, basándose en el escrito de Snorri, concluye que para éste y sus contemporáneos eran más sustanciales las similitudes con el pasado que sus diferencias.

Dejando atrás la crónicas medievales, el ensayo de Sari **Kivistö** "Crime and its Punishment: Alfonso Ceccarelli's False Chronicles" gira en torno a la falsificación de documentos y de uno de los grandes falsificadores del periodo moderno. Este escrito es el que más se desvía del objetivo general del libro, pero su contenido resulta atrayente al proponer que las falsas genealogías eran políticamente convenientes al dar fe de la nobleza o pureza de una familia. Por último, "From Public to Private: A Curious Chronicle from Nineteenth-century Finland", fue escrito por Anna **Kuismin** y como su título indica, se sitúa en la Finlandia del mundo contemporáneo. Usando la crónica de 1880 de Efraim Lindgren, esta profesora de la Universidad de Helsinki aporta un ejemplo de formas tardías de la crónica, con las que los historiadores especializados en dicho género literario no están, tal vez, demasiado familiarizados.

Tras un breve paneo por el contenido del libro, queda por preguntarnos si Isoaho cumple con su propuesta inicial de demostrar que al momento de escribirse una crónica la mayor parte de su contenido y estructura

narrativa dependen de quien la escribe. Creemos que sí, que los diversos escenarios planteados en los nueve artículos constituyen pruebas fehacientes de lo fundamental que resulta la subjetividad y el contexto histórico en que está sumergido cada cronista durante la

composición de su obra. De esta manera, la lectura de *Past and Present in Medieval Chronicles* es por demás recomendable para todo aquel que busque indagar más a fondo sobre este género literario.

María Victoria Valdata
Universidad de Buenos Aires